

Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 115 (1997)
Heft: 25

Wettbewerbe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wettbewerbe

Veranstalter	Objekte PW: Projektwettbewerb IW: Ideenwettbewerb PQ: Präqualifikation	Teilnahmeberechtigung	Abgabe (Unterlagen- bezug/ Anmeldung)	SI+A Heft
Stiftung zur Errichtung eines Kunstmuseums in Vaduz	Kunstmuseum (PQ)	Architekten des Fürstentums Liechtenstein mit Zuladung von zirka 15 Teilnehmern aus dem Ausland. Diese 15 Teilnehmer werden auf Grund von Bewerbungen im Rahmen dieses Verfahrens ausgewählt	Eingang 30. Juni 97	21/1997 S. 426
The Commonwealth Government of Australia - neu	National Museum of Australia and Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies (PQ)	The competition is open to registered architects or architects eligible for registration in the Australian Capital Territory	10 July 97 (3 July 97)	25/1997 S. 520
Land Steiermark (A)	Kunsthau Graz (Gutach- terverfahren)	Befugte Architekten und planende Baumeister mit Bürositz in einem Mitgliedstaat des EWR bzw. befugte Architekten mit Büro- sitz in einem europäischen Land, das nicht dem EWR angehört	28. Juli 97 (30. Mai 97)	14-15/97 S. 281
Stadt Grenchen	Neugestaltung Zentrum Grenchen (PQ)	Qualifizierte Fachpersonen oder Teams	31. Juli 97 (14. März 97)	7/1997 S. 131
Einwohnergemeinde Teufen AR	Kunsthau Teufen (PW)	Architekten, die seit mindestens einem Jahr in den Kantonen Appenzell A.Rh. und I.Rh. oder in der Stadt St. Gallen Wohn- oder Geschäftssitz haben	4. Aug. 97 (23. April 97)	13/1997 S. 267
Stadt Augsburg	Gestaltung der Strassen und Plätze der Kaisermeile in Augsburg	Natürliche Personen, die nach den Rechtsvorschriften ihres Heimat- landes zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt berechtigt sind	15. Aug. 97	22/1997 S. 447
Eduardo Constantini	Musée à Buenos Aires (PW)	Tous les architectes dont les qualifications professionnelles sont reconnues pour exercer la profession dans leurs pays, et aux équipes conduites par un architecte	12 sept. 97 (13 juin 97)	21/1997 S. 425
Regionalspital Langenthal	Renovation Bettenhoch- haus (PQ)	Interdisziplinäre Planungsteams, die in der Lage sind, die Auf- gabe in technischer, energetischer, spitalhygienischer und organi- satorischer Hinsicht zu bearbeiten	20. Sept. 97 (9. Juni 97)	21/1997 S. 426
Zweckverband Kreis- schulen Gäu, Neuendorf SO	Schulbauten in Neuendorf (PW)	Architekturbüros, die seit dem 1. Januar 1995 ihren Geschäftssitz in einem der folgenden Bezirke des Kantons Solothurn haben: Gäu/Untergäu/Thal	22. Sept. 97 (26. Mai 97)	16/1997 S. 305
Commune de Delémont avec la Revue Habitation, Nyon - neu	Des groupements de loge- ments économiques et in- novalits du point de vue typologique et habitabilité (PW)	Reg A et B avant le 1 ^{er} janvier 1997. Diplôme EPF, IAUO et ETS avant le 30 avril 1997	26 sept. 97 (31 juillet 97)	25/1997 S. 521
City of Kyoto, Japan	Proposals for the future image of Kyoto in XXIst century	People all over the world	1-31 Oct 97 (registration until 4 July)	16/1997 S. 305
Gemeinde Sissach BL	Ortskerngestaltung (PW)	Architekten, Planer, Ingenieure und Gartenarchitekten mit Wohn- oder Geschäftssitz in den Kantonen BL und BS sowie in den Amts- bezirken Rheinfelden und Dorneck/Thierstein	17. Okt. 97 (2. Mai 97)	14-15/97 S. 282
Gemeinde Erschwil	Erweiterung Schulhaus/ Neubau Doppelkindergar- ten (PQ)	Architektinnen und Architekten mit Wohnsitz und Architekturfir- men mit Geschäftssitz in den Kantonen Solothurn und Basel-Land. Bei Arbeitsgemeinschaften haben alle Beteiligten die Teilnahmebe- dingungen zu erfüllen	14. Nov. 97 (20. Juni 97)	23/1997 S. 472
Gemeinde Sarnen	Aussenraumgestaltung im Dorfkern (IW)	Architekten und Planer, welche spätestens seit dem 1. Januar 1997 in den Kantonen OW, NW, UR, SZ, LU, ZG oder in der Region Oberer Brienzersee-Haslital des Kt. BE ihren Geschäftssitz haben	9. Jan. 98 (27. Juni 97)	24/1997 S. 497
La République de Turquie - neu	Parc de la Paix (IW)	Architectes, architectes-paysagistes et urbanistes, diplômés et habi- lités à exercer l'une de ces professions dans leur pays	15 févr. 98 (10 août 97)	25/1997 S. 520
Fundació Mies van der Rohe - neu	House of Fundació Mies van der Rohe, Barcelona, Spain (IW)	All entrants must be under forty years of age on the final date of inscription	31 March 98 (31 Oct. 97)	25/1997 S. 520

Ausstellungen

Le conseil administratif de la Ville de Genève	Le nouveau Musée d'eth- nographie à la place Sturm	Espaces d'expositions de la Ville de Genève. 12, rue du Stand, bâti- ment 2B, ancien site des SIG. Bus no 2-10; du 31 mai au 5 juillet 1997 de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, sauf le dimanche. Ouvert le samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h	23/1997 S. 472
Verein Schweiz. Zement-, Kalk- und Gips-Fabrikanten	Architekturpreis Beton 97	Preisverleihung am 30. Juni, 18 Uhr, ETH-Hauptgebäude, mit Wür- digung der ausgezeichneten Objekte und Gastreferat von B. Loderer	folgt

Preise

Veranstalter	Objekte	Teilnahmeberechtigung	Abgabe	SI+A Heft
The Aga Khan Award for Architecture	Architecture in all the different cultures where Muslim communities have a significant presence	No restrictions	End of July 97	22/1997 S. 448
Schweiz. Interessengemeinschaft Baubiologie/Bauökologie SIB	Architekturpreis 97	Planende und Bauherrschaften mit projektierten oder ausgeführten Bauten mit Standort Schweiz oder visionären ökologischen Projekten für die Schweiz	8. Aug. 97 (12. Mai 97)	16/1997 S. 305
Baudepartement Basel-Stadt	Auszeichnung guter Bauten	Hochbauten, technische Bauwerke, Neubauten und hochwertige Umbauten. Die Realisierung muss zwischen 1993 und 1997 und in den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Landschaft erfolgt sein	30. Juni 97	18/1997 S. 349

Gallipoli – Parc de la Paix (Turquie)

À l'initiative du Président de la République de Turquie, la Direction générale des parcs nationaux et de la vie sauvage du Ministère de la forêt, lance un concours international, pour la réévaluation, la restructuration et la mise en valeur du Parc national historique de la péninsule de Gallipoli et pour la définition d'une nouvelle identité de ce lieu dédié à la Paix. Conforme à la Recommandation UNESCO/UIA sur les concours internationaux d'architecture et d'urbanisme, le concours a reçu l'approbation de l'Union Internationale des Architectes (UIA).

L'objectif du concours est de concevoir un lieu consacré à la paix et l'harmonie, de remodeler le paysage dans le respect du site et de la nature, et, de définir son identité en créant des ambiances, susceptibles de donner aux visiteurs une expérience sensible de l'idée même de la paix. Trois zones du parc font l'objet d'une étude spécifique: «l'accès principal – la porte du parc», «le champ de bataille d'Anzac» et le «Forum».

Type de concours: Ce concours international d'idées ouvert et anonyme s'adresse aux architectes, aux architectes-paysagistes, aux urbanistes diplômés et habilités à exercer l'une de ces professions dans leur pays.

Prix: Un montant total de 765 000 US\$ sera réparti entre les auteurs des projets primés et mentionnés: 1^{er} prix: 120 000 US\$; 2^{ème} prix: 90 000 US\$; 3^{ème} prix: 70 000 US\$; 4^{ème} prix: 60 000 US\$; 5^{ème} prix: 50 000 US\$; 6^{ème} prix: 40 000 US\$; 7^{ème} prix: 35 000 US\$; 8^{ème} prix: 30 000 US\$; 9^{ème} prix: 25 000 US\$; 10^{ème} prix: 20 000 US\$; 15 mentions de 15 000 US\$ chacune.

Calendrier: Date limite de réception des inscriptions: 10 août 1997. Envoi des documents: 30 août 1997. Date limite de réception des questions: 10 octobre 1997. Date de réponse collective aux candidats: 30 octobre 1997. Date d'envoi des projets: 15 février 1998.

Informations et modalités d'inscription: Les concurrents devront adresser aux organisateurs: Une fiche d'inscription dactylographiée, sur papier libre, mentionnant le nom, prénom, nationalité, adresse, numéro de téléphone et qualifications professionnelles du chef d'équipe; Un certificat justifiant de son droit d'exercice dans son pays, et précisant le nom et l'adresse de l'organisme ayant délivré ce certificat. Tous les documents doivent être traduits en anglais et

certifiés par un notaire; Le justificatif du paiement des droits d'inscription d'un montant de 250 US\$ payable sous forme de virement bancaire ou de chèque de banque (les chèques personnels et les Eurochèques ne sont pas admis), le nom du chef d'équipe étant mentionné sur ce document à l'ordre de: Gallipoli Peace Park Competition. Nom de la banque: T.C. Ziraat Bankası, ODTÜ Subesi. Adresse de la banque: ODTÜ İnönü Bulvarı - 06 531 Ankara (Turquie). Numéro de compte: ODTÜ-Ankara (1537)301009-423-8.

L'ensemble de ces documents devra parvenir avant le 10 août 1997 à: Gallipoli Peninsula Peace Park International Competition Office. Middle East Technical University. 06531 Ankara (Turquie). T. (90.312)210 36 26 - F. (90.312) 210 14 42. E-mail: gallipol@vitruvius.arch.metu.edu.tr. Site Internet: <http://vitruvius.arch.metu.edu.tr/gallipoli/gallipoli.html>

House of Fundació Mies van der Rohe, Barcelona, Spain

International ideas competition, in one single phase, open to young architects and architecture students.

Participants may enter projects either individually or in groups, forming interdisciplinary teams with artists, engineers, landscape architects, urban designers, etc., always providing at least one architect or architecture student is involved. All entrants must be under forty years of age on the final date of inscription. This competition proposes as its design theme a building linked to the pavilion designed by Mies van der Rohe to represent Germany at the International Exposition in Barcelona in 1929. This building is intended to house the offices of the Fundació Mies van der Rohe.

The project must take into account the organization of the surrounding public space.

Prizes: First prize: \$US 10 000. Second prize: \$US 5000. Five special mentions: to receive one year's free subscription to 2G.

Inscription: Architects: \$US 60 or 8500 PTA. Students: \$US 25 or 3500 PTA. The inscriptions of qualified architects must be accompanied by a copy of their identification document (passport, etc.) and their professional

qualifications; those of students, by their matriculation document for the current academic year.

Inscription entitles the entrant to receive the competition documents. The inscription fee will not be returned under any circumstances.

Participation in the competition implies the acceptance of these conditions.

Languages: The documentation will be published in Spanish and English. The text which appears on the drawings may be in either language.

Schedule: Registration: 31.10.1997
The final deadline for receipt of registration is 14:00 h in Barcelona.

Documentation: 15.11.1997
The final deadline for the sending out of competition dossiers with information about the site and brief.

Queries: 31.12.1997
Deadline for receipt of participants' queries.

Answers: 31.01.1998
Deadline for the sending out of the answers to the queries.

Hand-in: 31.03.1998
Deadline for receipt of projects.

Result: The jury will meet during April 1998. 1.05.1997: Communication of the results to the participants. 15.09.1998: International publication of the results.

Australian National Buildings

The Commonwealth Government of Australia announces an international design competition to select an architectural team for new facilities for the:

- National Museum of Australia; and
- Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies.

The ACT Government's Aboriginal and Torres Strait Islander Cultural Centre will also be located on the site and is included in the design competition.

The Government has made a commitment to open the facilities on the Acton Peninsula in Canberra on 1 January 2001, as a flagship of the Commonwealth contribution to the Centenary of Federation celebrations.

The competition is open to registered architects or architects eligible for registration in the Australian Capital Territory.

A kit containing functional areas and interrelationships, and urban design goals, principles and guidelines will be issued on 18 June.

The competition will proceed in two stages. Stage one involves an Expression of Interest and preliminary design concepts on one A1-sized sheet to be provided by 10 July.

A fixed fee will be paid to a minimum of three finalists, chosen to further develop their concept in stage two.

The final successful project architect will be required to undertake design development from an office in the Australian Capital Territory.

Architects interested in entering the design competition should register before 3 July.

To receive a Registration Form and information about the competition conditions, please leave your name and address on the answering service on (06) 279 1674 or visit the website at: http://www.dca.gov.au/responsi/nm_aindex.html

ATU Prix 1997, Bernischer Kulturpreis

Ziel des Preises ist es, Auftraggeber und Autoren beispielhafter Werke in den Bereichen Architektur, Technik und Umwelt zu honorieren und somit die Verantwortung gegenüber der Umwelt sowie das Verständnis für interdisziplinäres Arbeiten zu fördern.

Von den 114 eingereichten Werken wurden in diesem Jahr vier mit dem ATU Prix ausgezeichnet, fünf weitere haben das Prädikat «Anerkennung» erhalten. Die ausgezeichneten Bauten erhielten eine Plakette, und die Autoren der Werke mit Anerkennung wurden mit einer Anerkennungsurkunde geehrt.

Die folgenden Werke wurden prämiert:

Wohnhaus Wilhelm/Arn. Black Box, Münchenbuchsee: *Arn + Partner AG*, Münchenbuchsee

Aktive und passive Solarenergienutzung Reihenhäuser Wydacker, Zollikhofen: *Aarplan*, Bern. *smt + Partner AG*, Bern (Bauingenieur). *Matter + Ammann AG*, Bern (Ing. HLK). *Bobst Elektro AG*, Bern

Sanierung Schulhaus Spitalacker, Bern: *Cléménçon + Ernst*, Bern. *Martin Gsteiger*, Projektleiter

Berner S-Bahn-Station Ausserholligen SBB, Bern: *Rolf Mühlenthaler*, Bern. *BIG*, Berner Ingenieurgesellschaft. *smt + Partner AG*, Bern. *Itec Ing. AG*, Bern

Eine Anerkennung erhielten:

Platzgestaltung Mühleplatz, Thun: *Ueli Schweizer und Walter Hunziker*, Bern. *Ueli Schweizer*, Res Maeschi

Fussgängerbrücke, Schrägseilbrücke über die Zihl, Port: *Dr. Mathys + Wysesier*, Biel. *Ruedi Wysesier*, *Christian Cattin*, *Robert Schmid*

Landschaftsplanung, Kulturlandschaft Rütli bei Bühren: *Metron Raumplanung AG*, Bern. *R. Käser*, Raumplaner. *E. Knauer*, Landschaftsarchitektin/Raumplanerin

Überbauungsordnung Meiefeld, Burgdorf: *Ehrenbold & Schudel*, Bern. *Barbara Schudel*, *Mika Probst*

Restaurierung der Primarschulanlage Stapfenacker, Bern: *Indermühle Architekten AG*, Bern

Die Fachjury setzte sich zusammen aus: *Michael Matthey*, Biel; *Sybille Aubert Raderschall*, Meilen; *Valentin Bearth*, Chur; *Dr. Jacqueline Burckhardt*, Zürich; *Prof. Dr. Heinrich Gränicher*, Zürich; *Claudine Lorenz*, Sitten; *Doris Quarella*, Zumikon; *Dr. Peter Ritz*, Brig; *Patrick Vogel*, Lausanne; *Dr. Barbara Zibell*, Zürich.

Gestaltung Zentralplatz Biel

Veranstalterin dieses aus einem Vorauswahlverfahren hervorgegangenen Studienauftrags war die Einwohnergemeinde Biel. Ziel war die Erarbeitung eines Gestaltungskonzepts für den Zentralplatz - für diesen öffentlichen Platzraum war ein neues, städtebaulich hochstehendes Erscheinungsbild zu schaffen.

Nach eingehender Prüfung der sieben Vorschläge beschloss das Beurteilungsgremium einstimmig, das Projekt der Gruppe *de Montmollin + Widmer*, *Biel/Gebert/Zulauf/Tufo/Mathys + Wysesier* zur Weiterbearbeitung und Ausführung zu empfehlen.

Das fachliche Beurteilungsgremium setzte sich zusammen aus *Philipp Gernsheimer*, *Jürg Saager*, *Pierre Feddersen*, *Flora Ruchat-Roncati*, *Peter Hotz* und *Claudine Laurenz*.

Delémont

Concours de projets

Organisation: Commune de Delémont avec la Revue Habitation, Nyon.

Objet: Obtenir des groupements de logements économiques et innovatifs du point de vue typologique et habitabilité sur une surface de plus de 17 000 m².

Type de concours: Concours de projets selon règlement SIA 152, édition 1993 sous réserve de l'art. 45.2

Conditions de participation: Reg A et B avant le 1^{er} janvier 1997. Diplômé EPF, IAUAO et ETS avant le 30 avril 1997.

Arrondissement: BE, BL, BS, FR, SO, GE, VD, VS, NE, JU. Ouvert également aux lauréats suisses d'Europas.

Inscription: Per versement de Fr. 200.- sur le CCP 25-1577-0 qui entraîne l'envoi du dossier.

Prix: Fr. 90 000.- à disposition pour 6-7 prix.

Calendrier: Lancement: 6 juin 1997. Délai d'inscription: 31 juillet 1997. Remise des projets: 26 septembre 1997.

Gestaltung Zentralplatz Biel; Projekt De Montmollin + Widmer, Biel

